

Psa

Chapter 72

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

תָּן לְמַלְכֵךְ מִשְׁפָּטִיךָ אֱלֹהִים וְלְשׁוּלְמָן
maringi dhateng-raja keadilan-Panjenengan Gusti-Allah Kanggé-Sulaiman
[H5414](#) [H4428](#) [H4941](#) [H0430](#) [H8010](#) 1
: מַלְכֵךְ לְבֶן-וְצַדִּיקָתְךָ
raja dhateng-putra- saha-kabeneran-Panjenengan
[H4428](#) [H6666](#)

Saka Prabu Suleman. Duh Allah, Sang Prabu mugi Paduka paringi angger-angger Paduka, sarta kaadilan Paduka dhateng Sang Raja-putra!

וְעַנִּיךְ בְּצַדִּיק עַמֶּךָ יְיָ
saha-tiyang-mlarat-Panjenengan mawi-kabeneran umat-Panjenengan Piyambakipun-badhé-ngadili
[H6041](#) [H6664](#) [H1777](#) 2
: בְּמִשְׁפָּט
mawi-keadilan
[H4941](#)

Sageda panjenenganipun ngereh para umat Paduka klayan adil, saha para kawula Paduka ingkang katindhes, kalayan angger-angger!

בְּצַדִּיקָהּ : וְנִבְעוֹת לָעַם שְׁלוֹם הָרִים יְשׁוּאָה
mawi-kabeneran saha-bukit-bukit kanggé-umat tentrem redi-redi Badhé-nyangga
[H6666](#) [H1389](#) [H7965](#) [H2022](#) [H5375](#) 3

Redi-redi sami nuwuhna tentrem-rahayu dhumateng bangsa, sarta tengger-tengger ngangsalna kaleresan!

לְבָנִי יוֹשִׁיעַ עַם עַנִּי וְיִשְׁפָּט
para-putra piyambakipun-badhé-nylametaken umat tiyang-mlarat- Piyambakipun-badhé-ngadili
[H3467](#) [H6041](#) [H8199](#) 4
: עוֹשֶׁק יִדְכָּא אֲבוֹן
tiyang-ingkang-nindhas saha-piyambakipun-badhé-meremuk tiyang-butuh
[H6231](#) [H1792](#) [H0034](#)

Panjenenganipun mugi karsaa paring kaadilan dhumateng para tiyang ingkang katindhes, panunggilanipun bangsa punika, para tiyang mlarat sami kapitulungana, nanging ingkang nganiaya mugi sami karemuka!

רֵמְבָן וְלִפְנֵי שֶׁמֶשׁ עַם-יִירָאוּךָ
rembulan saha-wonten-ngajeng srengenge sareng- Tiyang-tiyang-badhé-ajrih-Panjenengan
[H3394](#) [H6440](#) [H8121](#) [H3372](#) 5

: דֹּרִים דֹּר
turun-tumurun turun-tumurun
[H1755](#) [H1755](#)

Mugi yuswanipun pinanjangna salaminipun wonten surya, ngantos turun-tumurun, salaminipun wonten rembulan!

גָּזַקְתִּי
suket-ingkang-dipuntugel [H1488](#)

עַל-
dhateng-

כְּמִטֶּר
kadosdéné-jawah [H4306](#)

יָרַד
Piyambakipun-badhé-mudhun [H3381](#)

6

אֶרֶץ:
siti [H0776](#)

נִירָמִי
nyirami

כְּרִבִּימִים
kadosdéné-udan-gerimis [H7241](#)

Panjenenganipun mugé kadosa jawah ingkang dhumawah ing ara-ara parumputan, sarta kados deresing jawah ingkang nyirami bumi!

שָׁלוֹם
tentrem [H7965](#)

וְלֵב
saha-kathah-sanget [H7230](#)

צָדִיק
tiyang-ingkang-leres [H6662](#)

בְּיָמָיו
ing-dinten-dinten-ipun [H3117](#)

יִפְרָחַח
Badhé-mekar-

7

יָרָח:
rembulan [H3394](#)

בְּלִי
tanpa-

עָדָה
ngantos- [H5704](#)

Ing jaman sugengipun kaadilan mugé saged mekar, sarta tentrem rahayu sageda luber, ngantos rembulan sampun boten wonten malih.

וּמְנַהֵר
saha-saking-lepen [H5104](#)

יָם
seganten [H3220](#)

עָדָה
ngantos- [H5704](#)

מִיָּם
saking-seganten [H3220](#)

וַיִּרְדָּה
Saha-piyambakipun-badhé-mrentah

8

אֶרֶץ:
siti [H0776](#)

אֶפְסָי
pungkasan-pungkasan-

עָדָה
ngantos- [H5704](#)

Panjenenganipun mugé ngastaa pangwaos wiwit saking saganten dumugi saganten, tuwin saking bengawan Efrat ngantos dumugi ing pungkasanipun bumi.

יִלְחָכוּ:
badhé-dilat [H3897](#)

עֵבֶר
lebu [H6083](#)

וְאֵיכָיוֹ
saha-mengsah-ipun [H0341](#)

צִיָּים
kewan-ara-ara-samun [H6728](#)

יִכְרַעוּ
badhé-sujud [H3766](#)

לְפָנָיו
Wonten-ngajeng-ipun [H6440](#)

9

Para ingkang manggen ing ara-ara samun sami sujud wonten ing ngarsanipun, sarta para mengsahipun sami ndilata lebu;

וּסְבָא
saha-Séba [H5434](#)

שֵׁבָא
Séba [H7614](#)

מְלָכִי
raja-raja [H4428](#)

יִשְׁבּוּ
badhé-mbektu [H7725](#)

מִנְחָתָהּ
pisungsung [H4503](#)

וְאֵיִים
saha-pulo-pulo [H0339](#)

תַּרְשִׁישׁ
Tarsis [H8659](#)

מְלָכִי
Raja-raja [H4428](#)

10

יִקְרִיבוּ:
badhé-nyaosaken [H7126](#)

אֲשָׁרָה
sesaji [H0814](#)

para raja ing Tarsis kaliyan ing pulo-pulo sami nyaosana pisungsung, para ratu ing Syeba lan ing Seba sami saosa bulu-bekti!

גּוֹיִם
bangsa-bangsa

כָּל-
sedaya- [H3605](#)

מְלָכִים
raja-raja [H4428](#)

כָּל-
sedaya- [H3605](#)

לּוֹ
dhateng-piyambakipun

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ-
Saha-badhé-sujud- [H7812](#)

11

יַעֲבֹדוּהָ:
badhé-ngladosi-piyambakipun [H5647](#)

Sakathahipun para raja mugé sami sujud lan nyembah dhateng panjenenganipun, sarta sakathahipun bangsa sami dadosa abdinipun!

אָנְיִן מְשׁוּעַ אַבְנוֹן יִצִיל כִּי 12
 saha-tiyang-mlarat ingkang-nyuwun tiyang-butuh piyambakipun-badhé-ngluwari Amargi-
[H6041](#) [H7768](#) [H0034](#) [H5337](#)

לֹא: עֵזֵר וְאֵין
kanggé-piyambakipun juru-tulung saha-mboten-wonten-
[H5826](#) [H0369](#)

Sabab panjenenganipun badhe ngluwari para tiyang mlarat ingkang sami sesambat nyuwun tulung, tiyang ingkang katindhes, saha tiyang ingkang boten wonten ingkang mitulungi;

וְנַפְשׁוֹתַי וְאַבְנוֹן דָּל עַל- יָחַס 13
 saha-nyawa-nyawa saha-tiyang-butuh tiyang-ringkih dhateng- Piyambakipun-badhé-welas
[H5315](#) [H0034](#) [H1800](#) [H2347](#)

יֹשִׁיעַ: אַבְיוֹנִים
piyambakipun-badhé-nylametaken tiyang-butuh
[H3467](#) [H0034](#)

panjenenganipun badhe ngeman dhateng tiyang ingkang ringkih saha tiyang mlarat, badhe ngentas nyawanipun tiyang mlarat.

וַיִּקַּר נַפְשָׁם יִנְאָל וּמְחַמָּס מִתְנַדָּךְ 14
 saha-larang nyawa-ipun piyambakipun-badhé-nebus saha-saking-kekerasan Saking-panindhas
[H3365](#) [H5315](#) [H2555](#) [H8496](#)

בְּעֵינָיו: דָּמָם
ing-paningal-ipun getih-ipun
[H1818](#)

Panjenenganipun badhe nebus nyawanipun saking panindhes tuwin panganiaya, rahipun dipun anggep adi wonten ing paningalipun.

שֵׁבָא מִזְתָּב לֹא וַיִּתֵּן וַיְחִי 15
 Séba saking-emas dhateng-piyambakipun saha-mugi-maringi- Saha-mugi-gesang
[H7614](#) [H2091](#) [H5414](#) [H2421](#)

הַדִּינִים כָּל- תְּמִיד בְּעֵדוֹ וַיִּתְפַּלֵּל
dinten sedaya- salaminipun kanggé-piyambakipun saha-mugi-ndonga
[H3117](#) [H3605](#) [H8548](#) [H1157](#) [H6419](#)

יְבָרְכֵנָהּ:
mugi-mberkahi-piyambakipun
[H1288](#)

Mugi sugenga Sang Prabu! Mugi kasaosana pisungsung mas wedalan ing tanah Syeba! Mugi tansah kadongakna, saha ing sadinten-dinten mugi kaparingana berkah!

כָּל־בְּנוֹן יִרְעֵשׂ הָרִים בְּרֹאשׁ בְּאֶרֶץ וּבָר פֶּסֶת יְהִי 16
 kadosdéné-Libanon mugi-ngoyag redi-redi ing-pucuk ing-siti gandum genggem- Dadosa
[H3844](#) [H7493](#) [H2022](#) [H0776](#) [H6451](#) [H1961](#)

הָאֶרֶץ: כְּעֵשֶׂב מְעִיר וַיִּצְיֹו פְּרוֹי
siti kadosdéné-suket saking-kutha saha-mugi-mekar woh-ipun
[H0776](#) [H6212](#) [H6529](#)

Nagari mugi kaluberana taneman gandum, ingkang katingal ngombak-ombak wonten ing pucaking parden; wohipun kajengipun mekar kados ing Libanon, wewulenipun samia mekar kados rumput ing bumi.

